

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ
І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

Кафедра іноземної філології і перекладу

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Декан гуманітарно-педагогічного
факультету

“  Інна САВИЦЬКА
_____ 2024 р.

«СХВАЛЕНО»

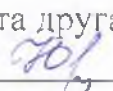
на засіданні кафедри іноземної філології і
перекладу

Протокол №9 від 24 травня 2024 р.

 **Світлана АМЕЛІНА**

«РОЗГЛЯНУТО»

Гарант ОП «Англійська мова
та друга іноземна»

 **Юлія МАРКОВА**

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«ПОЛЬСЬКА МОВА»

Спеціальність: 035 «Філологія»

Освітня програма: «Англійська мова та друга іноземна»

Факультет: Гуманітарно-педагогічний

Розробник: Скокова Марина Сергіївна,
асистент кафедри іноземної філології і перекладу

Київ – 2024

1. Опис навчальної дисципліни

Польська мова

(назва)

Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь		
Освітній ступінь	Магістр	
Спеціальність	035 «Філологія»	
Освітня програма	035.041 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»	
Характеристика навчальної дисципліни		
Вид	Вибіркова	
Загальна кількість годин	120	
Кількість кредитів ECTS	4	
Кількість змістових модулів	2	
Курсовий проект (робота) (за наявності)	-	
Форма контролю	залік	
Показники навчальної дисципліни для денної та заочної форм навчання		
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Курс (рік підготовки)	1 р.н.	1 р.н.
Семестр	2	2
Лекційні заняття	16	8
Практичні, семінарські заняття	30	4
Лабораторні заняття	-	-
Самостійна робота	74	108
Індивідуальні завдання	-	-
Кількість тижневих аудиторних годин для денної форми навчання	3	12

2. Мета, завдання та компетентності навчальної дисципліни

Мета – формування комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної та професійної компетенції студентів шляхом їхнього залучення до виконання професійно орієнтованих завдань, формування інтерактивних вмінь і навичок усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності.

Практична, розвиваюча, загальноосвітня та виховна мета складають основні цілі викладання дисципліни «Польська мова».

Практична мета навчання дисципліни «Польська мова»: оволодіння необхідним лексичним та граматичним матеріалом, передбаченим відповідною програмою з польської мови, з метою використання отриманих знань у подальшій практичній діяльності.

Розвиваюча мета передбачає розвиток комунікативних здібностей студента, його пам'яті (слухової, зорової, оперативної та тривалої), уваги (довільної і мимовільної), логічного мислення, вольових якостей, пов'язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

Загальноосвітня мета передбачає збагачення духовного світу особистості, розширення знань про Україну та країну, мова якої вивчається, а саме географічне положення, суспільно-політичний устрій, культуру тощо.

Виховна мета передбачає виховання у студентів таких рис характеру, як кмітливість, активність, працьовитість, здатність до прийняття самостійних рішень, вміння працювати в колективі, поваги до обраної професії, патріотизму тощо.

Завдання:

- **методичні:** організувати процес навчання польської мови з урахуванням діалогу культур, інтегрованого підходу, інтерактивних методів, особистісно-орієнтованого навчання, з використанням інтерактивних методів навчання, напр. кейс-методу, мозкового штурму, рольових ігор тощо;

- **пізнавальні:** сформулювати у студентів краєзнавчі знання про культуру, традиції та звичаї Польщі у порівнянні з національними традиціями та культурою свого народу;

- **практичні:** виробити у студентів вміння сприймати польську мову на слух, читати та спілкуватися за змістом прочитаних текстів різної тематики, висловлювати власні думки у монологічному, діалогічному усному та писемному мовленні, а також розвивати їхню мовну здогадку, вміння самоконтролю.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- лексичний матеріал обсягом 900-1000 одиниць, з яких 240 інтернаціоналізми і близько 30 одиниць мовного етикету;

- граматичний матеріал, який відповідає міжнародному рівню володіння іноземною мовою A1, зокрема основні видо-часові форми і категорії стану дієслів; основні категорії іменника, прикметника, прислівника; типи речень;

вміти:

- правильно вимовляти голосні та приголосні звуки польської мови, правильно інтонувати речення польської мови;

- знайомитися, дізнаватися і повідомляти біографічні відомості про себе і третю особу;

- називати свою професію і рід занять;

- дізнаватися і повідомляти про захоплення, інтереси;

- дізнаватися і повідомляти адресу, телефон;

- коротко описувати свою сім'ю;

- домовлятися про час і місце зустрічі;

- дізнаватися/повідомляти, де що знаходиться; як туди дійти/доїхати; користуватися розкладом транспорту;
- робити замовлення у ресторані, кав'ярні, магазині;
- дізнатися/повідомити про улюблені страви, про свій вибір.

Набуття компетентностей:

загальні компетентності (ЗК):

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями;

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

фахові (спеціальні) компетентності (ФК):

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 1. Вільно спілкуватися усно і письмово державною та іноземною мовами з професійних питань.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання і самоосвіти.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

3. Програма та структура навчальної дисципліни для:

- повного терміну денної форми навчання

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма							Заочна форма					
	тижні	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
			л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

Змістовий модуль 1.													
Тема 1. Przedstawianie się. Alfabet polski	1-2		2	3			10		1	1			12
Тема 2. Opis wyglądu i cech charakteru	3-4		2	3			8		1				12
Тема 3. Moja rodzina. Zawody i zajęcia.	5-6		2	4			12		1	1			16
Тема 4. Hobby i zainteresowania.	7-8		2	3			7		1				14
Модульна контрольна робота	8			2									
Разом за змістовим модулем 1			8	15			37		4	2			54
Змістовий модуль 2.													
Тема 1. Zakupy na różne okazje.	9-10		2	3			10		1	1			14
Тема 2. To już historia!	10-11		2	4			12		1				12
Тема 3. Wszystko mnie boli! Części ciała i choroby.	12-13		2	3			8		1	1			16
Тема 4. Moje plany na przyszłość.	13-14		2	3			7		1				12
Модульна контрольна робота	15			2									
Разом за змістовим модулем 2			8	15			37		4	2			54
Усього годин			16	30			74		8	4			108

4. Теми семінарських занять (не передбачено)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1		
2		

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	Moduł 1. Kim jesteś?	
1.	Temat 1. Przedstawianie się. Formuły powitalne i pożegnalne. Nawiązywanie kontaktu. Alfabet polski. Przedstawianie się. Imię i nazwisko, adres. Pytanie i wyrażanie samopoczucia. Koniugacja na -am/-asz.	3
2.	Temat 2. Opis wyglądu i cech charakteru. Nazwy osób i przedmiotów. Rodzaje rzeczowników. Jaki on / ona jest? Przymiotniki.	3
3.	Temat 3. Moja rodzina. Zawody i zajęcia. Nazwy narodowości. Narzędnik liczby pojedynczej i mnogiej. Koniugacja na -ę, -isz/-ysz.	2
4.	Biernik liczby pojedynczej. Pytania o wiek. Biernik liczby pojedynczej i mnogiej.	2
5.	Temat 4. Hobby i zainteresowania. Wyrażanie upodobania i relacji czasowych. Koniugacja na -ę, -esz; bezokolicznik na -ować.	3
6.	Powtórzenie. Test modułowy № 1	2
	Всього за 1 модуль	15
	Moduł 2. Życie codzienne.	
1.	Temat 1. Zakupy na różne okazje. Sklepy i punkty usługowe. Zakupy w sklepie spożywczym. Cena. Nazwy miar, ilości. Ubrania i dodatki. Kolory i rozmiary.	3
2.	Temat 2. To już historia! Czas przeszły, aspekt niedokonany. Nazwy miesięcy w miejscowniku.	2
3.	E-mail do przyjaciela. Mój zeszły rok. Aspekt niedokonany i dokonany.	2
4.	Temat 3. Wszystko mnie boli! Części ciała i choroby. Nazwy chorób i ich objawów. Wizyta u lekarza.	3
5.	Temat 4. Moje plany na przyszłość. Czas przyszły, aspekt niedokonany. Wyrażanie życzenia.	3
6.	Powtórzenie. Test modułowy № 2	2
	Всього за 2 модуль	15

5. Теми лабораторних занять

(не передбачено)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1		
2		

--	--	--

7. Теми самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	Moduł 1. Kim jesteś?	
	Temat 1. Przedstawianie się. Formuły powitalne i pożegnalne.	
1.	Alfabet polski.	1
2.	Przedstawianie się. Nawiązywanie kontaktu.	2
3.	Przedstawianie się. Imię i nazwisko, adres.	2
4.	Przedstawianie się. Pytanie i wyrażanie samopoczucia.	1
5.	Przedstawianie się. Gramatyka: Koniugacja na -am/-asz.	1
6.	Przedstawianie się. Pisanie: “Miło Państwa poznać”.	2
7.	Przedstawianie się. Czytanie indywidualne.	1
8.	Temat 2. Opis wyglądu i cech charakteru. Nazwy osób i przedmiotów. Słownictwo tematyczne.	1
9.	Opis wyglądu i cech charakteru. Gramatyka: Rodzaje rzeczowników	1
10.	Opis wyglądu i cech charakteru. Jaki on/ona jest?	1
11.	Opis wyglądu i cech charakteru. Gramatyka: Przymiotniki.	2
12.	Opis wyglądu i cech charakteru. Pisanie: “Najbardziej cenione cechy charakteru”	1
13.	Opis wyglądu i cech charakteru. Czytanie indywidualne.	2
14.	Temat 3. Moja rodzina. Zawody i zajęcia.	1
15.	Moja rodzina. Nazwy narodowości. Słownictwo tematyczne.	2
16.	Moja rodzina. Gramatyka: Narzędnik liczby pojedynczej i mnogiej.	1
17.	Moja rodzina. Gramatyka: Koniugacja na -ę, -isz/-ysz.	1
18.	Moja rodzina. Gramatyka: Biernik liczby pojedynczej.	2
19.	Moja rodzina. Pytania o wiek.	1
20.	Moja rodzina. Gramatyka: Biernik liczby mnogiej.	2
21.	Moja rodzina. Pisanie: “Historia mojej rodziny”	1
22.	Moja rodzina. Czytanie indywidualne.	1
23.	Temat 4. Hobby i zainteresowania. Wyrażanie upodobania i relacji czasowych.	2
24.	Hobby i zainteresowania. Gramatyka: Koniugacja na -ę, -esz.	1
25.	Hobby i zainteresowania. Gramatyka: Bezokolicznik na -ować.	1
26.	Hobby i zainteresowania. Pisanie: “Mój ulubiony sport”	2
27.	Hobby i zainteresowania. Czytanie indywidualne.	1
	Moduł 2. Życie codzienne.	
	Temat 1. Zakupy na różne okazje. Sklepy i punkty usługowe.	1

1.	Zakupy na różne okazje. Zakupy w sklepie spożywczym.	2
2.	Zakupy na różne okazje. Cena. Nazwy miar, ilości.	2
3.	Zakupy na różne okazje. Ubrania i dodatki.	1
4.	Zakupy na różne okazje. Kolory i rozmiary.	1
5.	Zakupy na różne okazje. Pisanie: "Moja lista zakupów"	2
6.	Zakupy na różne okazje. Czytanie indywidualne.	1
7.	Temat 2. To już historia! Gramatyka: Czas przeszły, aspekt niedokonany.	2
8.	To już historia! Nazwy miesięcy.	1
9.	To już historia! Gramatyka: Miejsownik.	2
10.	To już historia! E-mail do przyjaciela.	2
11.	To już historia! Gramatyka: Czas przeszły, aspekt dokonany.	2
12.	To już historia! Pisanie: "Mój zeszły rok".	2
13.	To już historia! Czytanie indywidualne.	1
14.	Temat 3. Wszystko mnie boli! Części ciała i choroby.	2
15.	Wszystko mnie boli! Nazwy chorób i ich objawów.	1
16.	Wszystko mnie boli! Wizyta u lekarza.	2
17.	Wszystko mnie boli! Pisanie: "Przepis na mocne zdrowie"	2
18.	Wszystko mnie boli! Czytanie indywidualne.	1
19.	Temat 4. Moje plany na przyszłość. Gramatyka: Czas przyszły, aspekt niedokonany.	2
20.	Moje plany na przyszłość. Wyrażanie życzenia.	1
21.	Moje plany na przyszłość. Pisanie: "Moje życie za 15 lat".	2
22.	Moje plany na przyszłość. Czytanie indywidualne.	2
	Всього	74

Зразки контрольних питань, тестів для визначення рівня засвоєння знань студентами.

- Pan: Dzień dobry. ____ Paweł Kowalski. — Pani: ____
a. Mam na imię / Bardzo dobrze. b. Mam się / Co się nazywasz? c. Nazywam się / Bardzo mi miło. Jestem Anna Pawlak.
- Anna: Jak się masz? — Tadeusz: ____
a. Dziękuję, dobrze. b. Dzień dobry! c. Nie mam.
- Ewa: ____ — Bogdan: Jestem z Niemiec.
a. Gdzie jesteś? b. Gdzie mieszkasz? c. Skąd jesteś?
- Ile jest $20 + 4$?
a. dwadzieści cztery b. dwadzieścia cztery c. dwanaście cztery
- Paweł: ____ — Piotr: To jest moja siostra.
a. Jaka to jest? b. Kim to jest? c. Kto to jest?
- Grażyna: ____ jest Magda? — Jerzy: Magda jest ładna i inteligentna.
a. Którą b. Jaką c. Jaka
- Ona jest _____.

- a. Angielką b. Anglikiem c. angielska
8. Anna: Czy Andreas zna ____? — Rebeka: Tak! On świetnie mówi ____.
- a. języka polskiego / językiem polskim b. język polski / po polsku c. językiem polskim / po polsku
9. Maria i Anna są ____.
- a. sympatycznymi studentami b. sympatycznymi studentkami c. sympatycznymi studentkami
10. Matka mojej matki to jest moja ____.
- a. babcia b. córka c. siostra
11. Mam 24 ____, a mój brat ma 26 ____.
- a. lat, lata b. lata, lat c. lat, lat
12. Adam: Czy masz ____? — Kasia: Nie, ale mam starszą siostrę.
- a. starszy brat b. starszego brata c. starszym bratem
13. Wiemy, że dzisiaj jest test z polskiego, ale Marta i Konrad o tym nie ____.
- a. wiecie b. wieją c. wiedzą
14. Do szkoły jedziemy ____, tam czytamy i ____ teksty.
- a. na samochodem / piszemy b. samochodem / piszemy c. z samochodem / pisamy
15. My interesujemy się ____, a Marta i Konrad lubią chodzić do kina.
- a. dla sportu b. sportem c. sport
16. Kelner: Proszę, tu jest rachunek. — Klient: Dziękuję. ____.
- a. Mam kartę. b. Rachunek proszę. c. Reszta dla pana.
17. Karol: ____ — Ekspedientka: 1,90 zł.
- a. Ile kosztuje chleb? b. Ile płacić za chleb? c. Co jest cena chleba?
18. Trzysta sześćdziesiąt dziewięć.
- a. 498 b. 769 c. 369
19. Zwykle ____ o 7.00, a mój brat jeszcze śpi
- a. budzem się b. budzę się c. budzi się
20. ____ często robię zakupy.
- a. od czasu do czasu b. nigdy c. przed południem
21. Zwykle do pracy ____ tramwajem, ale dzisiaj jadę taksówką.
- a. jeżdżę b. idę c. chodzę
22. Nie lubię ____.
- a. woda mineralna b. wodę mineralną c. wody mineralnej
23. Na obiad zwykle jem mięso z ____.
- a. zieloną sałatą b. zielona sałata c. zieloną sałatę
24. Danuta: ____? — Urszula: Lubię nosić swetry i dzinsy.
- a. Co lubisz nosić? b. Co masz na sobie? c. Czym ubraniem się interesujesz?
25. W sklepie: Proszę ____ kielbasy.
- a. pół litra b. paczkę c. ten kawałek
26. Codziennie jem dużo ____ i bananów.
- a. jabłek b. jabłko c. jabłka
27. Mariusz nie ____ wczoraj czasu.
- a. był b. miał c. mył
28. Dwa lata temu ____ Kasia i Anna ____ w Warszawie.
- a. we wrześniu / były b. w wrześniu / byli c. w październiku / będą

29. Andrzej i Romek ____ codziennie smaczne kolacje w drogich restauracjach.
a. jeśli b. jedli c. jechali
30. Moja koleżanka jest w ____ i studiuje ____.
a. Polsce / na uniwersytecie b. Polski / uniwersytetem c. Polska / w uniwersytecie

8. Методи навчання.

Словесні: пояснювально-ілюстративний метод, репродуктивний; **наочні:** демонстративний, ілюстративний; **практичні:** метод проблемного викладення, частково-пошуковий, або евристичний, дослідницький, аналітичний, дедуктивний. **Активні методи навчання:** диспут, дискусія, мозковий штурм, рольові ігри тощо.

9. Форми контролю.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до **календарного тематичного плану викладання дисципліни**, де зазначено види і терміни контролю.

Для обліку і реєстрації показників успішності використовується рейтингова відомість успішності студентів.

Методи усного контролю - це бесіда, розповідь, роз'яснення, читання тексту. Усний контроль як поточний проводиться на кожному занятті в індивідуальній, фронтальній або комбінованій формі. Контроль органічно поєднується з повторенням пройденого, є засобом для закріплення знань та умінь, розвитку мови, пам'яті, мислення студентів.

Методи письмового контролю (самостійна і контрольна робота, твір, есе, реферат) забезпечують глибоку і всебічну перевірку засвоєння матеріалу, оскільки вимагають комплексу знань і умінь студента. У письмовій роботі студентові необхідно показати і теоретичні знання, і вміння застосовувати їх для розв'язування конкретних завдань, проблем, давати оцінку.

Дидактичний тест (тест досягнень) - це набір стандартизованих завдань з визначеного матеріалу, який встановлює ступінь засвоєння його студентами.

10. Розподіл балів, які отримують студенти.

Оцінювання знань студента відбувається за 100-бальною шкалою і переводиться в національні оцінки згідно з табл. 1 «Положення про екзамени та заліки у НУБіП України» (наказ про уведення в дію від 26.04.2023 р. протокол № 10)

Рейтинг студента, бали	Оцінка національна за результати складання	
	екзаменів	заліків
90-100	Відмінно	Зараховано

74-89	Добре	
60-73	Задовільно	
0-59	Незадовільно	Не зараховано

Для визначення рейтингу студента (слухача) із засвоєння дисципліни **К_{дис}** (до 100 балів) одержаний рейтинг з атестації (до 30 балів) додається до рейтингу студента (слухача) з навчальної роботи **R_{НР}** (до 70 балів): **R_{дис} = R_{НР} + R_{АТ}**.

11. Навчально-методичне забезпечення

Основна:

1. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Podręcznik studenta. Wydanie 2. Kraków: Prolog, 2022. 192 s.
2. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Wydanie 2. Kraków: Prolog, 2022. 140 s.
3. Machowska Joanna. Gramatyka? Dlaczego nie?! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1. Kraków: Universitas, 2010. 263 s.

Допоміжна:

1. Miodunka Władysław, Cześć, jak się masz? Część I. Spotykamy się w Polsce. Kraków: Universitas, 2006. 244 s.
2. Pasięka Małgorzata. Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących. Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001. 193 s.
3. Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców 1. Teksty. Pod red. Barbary Bartnickiej. Warszawa: Wiedza Powszechna, 2010. 144 s.

12. Рекомендовані джерела інформації

1. Portal Edukacyjny – Język polski online / Kultura / Sztuka. – Dostęp: <http://polski-online.pl/>
2. Polski jako język obcy. – Dostęp: <http://www.superkid.pl/polski-dla-dzieci-jakojęzyk-obcy>
3. Materiały do nauczania języka polskiego. – Dostęp: <http://epolish.eu/main/materials/index.html>
4. Polski / slowka.pl. – Dostęp: <http://www.polski.slowka.pl/>